

UPOV

TG/FIG(proj.6)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2010-02-10

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

PROYECTO

HIGUERA

Código UPOV: FICUS_CAR

Ficus carica L.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de España

*para su examen por el Comité Técnico en su cuadragésima sexta sesión
que tendrá lugar en Ginebra del 22 al 24 de marzo de 2010*

Nombres alternativos:*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Ficus carica</i> L.	Fig	Figuier	Echte Feige, Feige	Higuera

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen.....	3
3.4	Diseño de los ensayos	3
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar.....	3
3.6	Ensayos adicionales	3
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	3
4.1	Distinción	3
4.2	Homogeneidad	3
4.3	Estabilidad.....	3
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	3
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	3
6.1	Categorías de caracteres.....	3
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	3
6.3	Tipos de expresión	3
6.4	Variedades ejemplo.....	3
6.5	Leyenda.....	3
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	3
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	3
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	3
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	3
8.3	Sinónimos de variedades ejemplo	3
9.	BIBLIOGRAFÍA	3
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	3

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Ficus carica* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes enraizados.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

5 esquejes enraizados.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con la apertura de las yemas (floral y/o vegetativa), la floración y la cosecha de los frutos, y que concluye cuando finaliza el período de letargo siguiente con la hinchazón de las yemas en la nueva temporada.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en ambos ciclos de cultivo.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 árboles.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 *Diferencias consistentes*

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 *Diferencias claras*

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 5 plantas, no se permitirán plantas fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Hoja: tipo predominante (carácter 17)
- b) Tipo productivo (carácter 49)
- c) Fruto: forma (higo) (carácter 54)
- d) Fruto: color de fondo de la piel (higo) (carácter 62)
- e) Fruto: color de la pulpa (higo) (carácter 70)
- f) Fruto: época de la madurez del fruto (higo) (carácter 76).

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)-(c) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (* (+)	Plant: growth habit	Plante : port	Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito de crecimiento		
QN	(a) upright	dressé	aufrecht	erecto	Perolaza, Smyrna	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Blanca Foyos, Jorba	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	esparcido	Col de dame, Cordobis, San Antonio	3
2. (* (+)	Plant: weeping of secondary shoots	Plante : présence de rameaux secondaires pleureurs	Pflanze: Vorhandensein lang überhängender sekundärer Triebe	Planta: presencia de ramas secundarias colgantes		
QL	(a) absent	absent	fehlend	ausente	De Rey	1
	present	présent	vorhanden	presente	Col de Dame	9
3. (* (+)	Plant: vigor	Plante : vigueur	Pflanze: Wuchsstärke	Planta: vigor		
QN	(a) weak	faible	schwach	débil	Bota Morada, Verdejuela	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Cordobis, Kadota	5
	strong	forte	stark	fuerte	La Casta	7
4.	Plant: number of basal suckers	Plante : nombre de drageons de base	Pflanze: Anzahl basaler Seitentriebe	Planta: número de rebrotos basales		
QN	(a) few	petit	gering	pocos	Blava, Hoñigal	3
	medium	moyen	mittel	medio	Boyuna, Kadota	5
	many	élevé	groß	muchos	Roja Almohadín	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. (*)	Plant: density of branching	Plante : densité de la ramification	Pflanze: Dichte der Verzweigung	Planta: densidad de ramificación		
QN	(a) sparse	faible	locker	escasa	De Rey, Kadota, Perolaza	3
	medium	moyenne	mittel	media	Nazaret, San Antonio	5
	dense	dense	mittel	densa	Bota Morada, Cabatxa	7
6. (*) (+)	Plant: bark tubers	Plante : tubercules corticaux	Pflanze: Rindenknollen	Planta: número de protuberancias corticales		
QL	(a) absent	absent	fehlend		De Rey	1
	present	présent	vorhanden		Bermejí	9
7. (*) (+)	Plant: number of bark tubers	Plante : nombre de tubercules corticaux	Pflanze: Anzahl Rindenknollen	Planta: número de protuberancias corticales		
QN	(a) few	rare	gering	ausente o muy pocos	Granito, La Casta, San Antonio	3
	medium	moyen	mittel	pocos	Blanca Betera, Cabatxa, Pezonuda	5
	many	élevé	groß	muchas	Bermejí, Cucurella, Jorba	7
8. (+)	One-year-old shoot: color	Rameau d'un an : couleur	Einjähriger Trieb: Farbe	Rama del año: color		
PQ	(a) orange	orange	orange	naranja	Panachée	1
	brown	brun	braun	marrón	Ayuela, Cabatxa, Mare de Deu	2
	grey brown	brun grisâtre	graubraun	marrón grisáceo	Blanca Foyos, Cordobis	3
	grey	gris	grau	gris	Blanca Albondón	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
9. (* (+)	One-year-old shoot: length of internodes	Rameau d'un an : longueur des entre nœuds	Einjähriger Trieb: Länge der Internodien	Rama del año: longitud de los entrenudos		
QN (a)	short	courts	kurz	corto	Arail, Cordobis	3
	medium	moyens	mittel	medio	Cabatxa, Doña María, San Antonio	5
	long	longs	lang	largo	Perolaza	7
10. (* (+)	One-year-old shoot: number of internodes	Rameau d'un an : nombre d'entre nœuds	Einjähriger Trieb: Anzahl Internodien	Rama del año: número de entrenudos		
QN (a)	few	peu nombreux	gering	pocos	Cabatxa, Cordobis	3
	medium	moyennement nombreux	mittel	medio	Albacor, Arail	5
	many	nombreux	groß	muchos	Brown Turkey, Perolaza	7
11. (*	Terminal bud: length/ width ratio	Bourgeon terminal : rapport longueur/largeur	Endknospe: Verhältnis Länge/Breite	Yema terminal: ratio longitud/anchura		
QN (a)	small	petit	klein	pequeño	Tres Collitas, Tres Voltas l'any-2	3
	medium	moyen	mittel	medio	De Baco, Kadota, White Genova	5
	large	grand	groß	largo	Albacor, Blanca Betera, Jorba	7
12. (*	Terminal bud: size	Bourgeon terminal : taille	Endknospe: Größe	Yema terminal: tamaño		
QN (a)	small	petit	klein	pequeña	Lampaga	3
	medium	moyen	mittel	media	Tocal	5
	large	grand	groß	grande	Pezonuda	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. (* (+)	Terminal bud: color	Bourgeon terminal : couleur	Endknospe: Farbe	Yema terminal: color		
PQ	(a) yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Nazaret	1
	orange	orange	orange	naranja	Blava	2
	brown	brun	braun	marrón	Roja Almohadín	3
	grey brown	brun gris	graubraun	marrón grisáceo	Albacor, Col Dama Blanco	4
14. (* (+)	Two-year-old shoot: bud support swellings	Rameau de deux ans: gonflement des boutons	Zweijähriger Trieb: Verdickungen des Knospenwulstes	Rama de dos años: hinchazones nodales		
QN	(a) absent or very small	absent ou très faible	fehlend oder sehr klein	ausentes o muy leves	Ayuela, Bota Morada	1
	small	petit	klein	leves	Lampaga	3
	medium	moyen	mittel	medio	Verdejuela	5
	large	large	groß	prominentes	Roja Almohadín	7
15. (* (+)	Two-year-old shoot: shape	Rameau de deux ans : forme	Zweijähriger Trieb: Form	Rama de dos años: forma		
PQ	(a) straight	droit	gerade	recto	De Rey, Pecho de Reina	1
	curved	courbé	gebogen	curva	Ayuela, La Casta, Verdejo	2
	sinuous	sinueux	gewellt	sinuosa	Bota Morada, Burreña, Hoñigal	3
16. (+)	Two-year-old shoot: number of leaves	Rameau de deux ans : nombre de feuilles	Zweijähriger Trieb: Anzahl Blätter	Rama de dos años: Número de hojas por brote		
QN	(b) few	petit	gering	bajo	Arail, Bermesca, Hortella	1
	medium	moyen	mittel	medio	Pell de Bou, White Genova	2
	many	grand	groß	alto	Bota Morada, Picholetera	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. (* (+)	Leaf: predominant type	Feuille : type prédominant	Blatt: vorwiegender Typ	Hoja: tipo predominante		
QN	(b) entire	entière	ganzrandig	entera	Martinenca	1
	three-lobed	à trois lobes	dreilappig	trilobulada	Lampaga, Verdejo, White Genova	2
	five-lobed	à cinq lobes	fünflappig	pentalobulada	Albacor, Perolaza, Roja Almohadín	3
18. (* (+)	Entire leaf: shape	Feuille entière : forme	Ganzrandiges Blatt: Form	Hoja entera: forma		
PQ	(b) cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme	Picholetera	1
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Lampaga	2
	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada	Imperial 76	3
	oblong	oblongue	länglich	oblonga	Verdejo	4
19. (* (+)	<u>Excluding varieties with leaf: predominant type: entire: Leaf: shape of central lobe</u>	<u>A l'exclusion des variétés avec feuille: type prédominant: entière: Feuille : forme du lobe central</u>	<u>Außer Sorten mit Blatt: vorwiegender Typ: ganzrandig; Blatt: Form des mittleren Lappens</u>	<u>Excluyendo las variedades con hoja: tipo predominante: entera: Hoja: forma del lóbulo central</u>		
PQ	(b) triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Albar, Cabatxa, Lampaga	1
	narrow rhombic	losangique étroite	schmal rautenförmig	rómbica estrecha	Bermejí, Granito, San Antonio	2
	broad rhombic	losangique large	breit rautenförmig	rómbica ancha	Burreña	3
	spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada	Genyva mort, Tres Collitas, White Genova	4
	linear	linéaire	linear	lineal	Roja Almohadín	5
	lyrate	en forme de lyre	leierförmig	en forma de lira	Albacor, Perolaza	6

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (* (+)	<u>Excluding varieties with leaf:</u> <u>predominant type:</u> <u>entire:</u> Leaf: ratio length of central lobe/length of blade	<u>A l'exclusion des variétés avec feuille:</u> <u>type prédominant:</u> <u>entière:</u> rapport longueur du lobe central/longueur du limbe:	<u>Außer Sorten mit Blatt:</u> <u>vorwiegender Typ:</u> <u>ganzrandig:</u> Blatt: Verhältnis Länge des mittleren Lappens/Länge der Spreite	<u>Excluyendo las variedades con hoja:</u> <u>tipo predominante:</u> <u>entera:</u> Hoja: ratio longitud lóbulo central /longitud hoja		
QN	(b) small medium large	petit moyen élevé	klein mittel groß	bajo medio alto	Albar y Doña María De Rey, La Casta, Moisonière, San Antonio Conadria, Cordobis, Tres voltas l'any-2	3 5 7
21. (* (+)	Leaf: shape of leaf base (petiole sinus)	Feuille : forme de la base de la feuille (sinus du pétiole)	Blatt: Form der Blattbasis (Stielbucht)	Hoja: forma seno peciolar		
PQ	(b) decurrent truncate cordate open calcarate calcarate	décurrente tronquée cordiforme calcariforme ouverte calcariforme	herablaufend gerade herzförmig offen gespornt gespornt	decurrente truncado cordado calcáreo abierto calcáreo	Bermeji Blanca Betera De Rey, Negra Calabacilla, San Antonio Blanca Albondón Hoñigal, Pell de Bou	1 2 3 4 5
22. (* (+)	Leaf blade: length	Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	(b) short medium long	court moyen long	kurz mittel lang	corta media larga	Tres Voltas l'any-2 Genyva mort, Sitsel Blava, Pezonuda, De Rey	3 5 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
23. (* (+)	Lobed leaf: basal lateral lobes on petiole sinus	Feuille lobée : lobes latéraux de base sur le sinus du pétiole	Gelapptes Blatt: basale Seitenlappen an der Stielbucht	Hojas lobuladas: lobulillos en el seno peciolar		
QL	(b) absent	absents	fehlend	ausente	Cabatxa, La Casta	1
	present	présents	vorhanden	presente	Ayuela, Perolaza	9
24. (*	Lobed leaf: size of basal lateral lobes on petiole sinus	Feuille lobée : taille des lobes latéraux de base sur le sinus du pétiole	Gelapptes Blatt: Größe der basalen Seitenlappen an der Stielbucht	Hojas lobuladas: tamaño de los lobulillos en el seno peciolar		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	San Antonio	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Ayuela	5
	large	grande	groß	grande	Perolaza	7
25.	Fruit: number of fruits (first crop)	Fruit : nombre de fruits (première culture)	Frucht: Anzahl Früchte (Frühfeige)	Fruto: número de frutos (breva)		
QN	(c) few	petit	gering	bajo	Bec de Perdiu	1
	medium	moyen	mittel	medio	De Rey	2
	many	élevé	groß	alto	Albacor	3
26. (*	Fruit: attachment of stalk to stem (first crop)	Fruit : attachement du pédoncule à la tige (première culture)	Frucht: Haften des Stiels am Trieb (Frühfeige)	Fruto: abscisión del pedúnculo del tallo (breva)		
QN	(c) weak	facile	schwach	fácil	De Rey, Moisoniere	1
	medium	moyen	mittel	media	Albacor, Pell de Bou, Verdaleta	2
	strong	difficile	stark	difícil	Lampaga	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
27. (*) (+)	Fruit: shape (first crop)	Fruit : forme (première culture)	Frucht: Form (Frühfeige)	Fruto: forma (breva)		
PQ	(c) spherical	sphérique	kugelförmig	esférica	De Butxaca, Genyva mort	1
	cucurbitiform	cucurbitforme	kürbisförmig	cucurbitforme	Conadria, De Rey	2
	turbinate	turbinaire	kreiselförmig	turbinada	Pell de Bou, Torrebaja-2	3
	ovoidal (obovate)	ovoïde (obovale)	eiförmig (verkehrt eiförmig)	ovoidal	Verdaleta	4
	pyriform	pyriforme	birnenförmig	piriforme	Albacor, Cabatxa, Sitcel	5
	urceolate	urcéolée	beutelförmig	urceolada	Moisoniere, Verdejuela	6
28. (*)	Fruit: size (first crop)	Fruit : taille (première culture)	Frucht: Größe (Frühfeige)	Fruto: tamaño (breva)		
QN	(c) small	petit	klein	pequeño	Bermejí, Verdejuela	1
	medium	moyen	mittel	mediano	Boyuna, De Butxaca	2
	large	grand	groß	grande	Brown Turkey, Lampaga	3
29. (*)	Fruit: length (first crop)	Fruit : longueur (première culture)	Frucht: Länge (Frühfeige)	Fruto: longitud (breva)		
QN	(c) very short	très court	sehr kurz	muy corto	Bermejí	1
	short	court	kurz	corto	Torrebaja 2	3
	medium	moyen	mittel	medio	Genyva mort, Granito	5
	long	long	lang	largo	Blanca Betera	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	Conadria, De Rey	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (*)	Fruit: width (first crop)	Fruit : largeur (première culture)	Frucht: Breite (Frühfeige)	Fruto: anchura (breva)		
QN	(c) very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	Moisoniere	1
	narrow	étroit	schmal	estrecho	De Rey	3
	medium	moyen	mittel	medio	Albacor	5
	broad	large	breit	ancho	San Antonio	7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Brown Turkey, Nazaret, Perdigona negra	9
31. (*)	Fruit: weight (first crop)	Fruit : poids (première culture)	Frucht: Gewicht (Frühfeige)	Fruto: Peso (breva)		
QN	(c) very light	très bas	sehr leicht	muy bajo	Algerina	1
	light	bas	leicht	bajo	Verdaleta	3
	medium	moyen	mittel	medio	De Butxaca	5
	heavy	élevé	schwer	alto	Brown Turkey, Conadria, Nazaret	7
32. (+)	Fruit: neck (first crop)	Fruit : collet (première culture)	Frucht: Schlottansatz (Frühfeige)	Fruto: cuello (brevas)		
QN	(c) absent or very short	absent ou très court	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corto	De Butxaca, Tres Collitas	1
	short	court	kurz	corto	Bermejí, Doña Maria, Granito, Porronta	3
	medium	moyen	mittel	medio	Lampaga, San Antonio	5
	long	long	lang	largo	Conadria, De Rey	7
33.	Fruit: ostiole size (first crop)	Fruit : taille de l'ostiole (première culture)	Frucht: Größe des Ostiolums (Frühfeige)	Fruto: tamaño del ostiole (breva)		
QN	(c) small	petite	klein	pequeño	Algerina, Verdaleta	1
	medium	moyenne	mittel	medio	De Rey, Tres Collitas	2
	large	grande	groß	grande	Brown Turkey, Perdigona negra	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. (* (+)	Fruit: stalk length (first crop)	Fruit : longueur du pédoncule (première culture)	Frucht: Länge des Stiels (Frühfeige)	Fruto: longitud del pedúnculo (breva)		
QN	(c) short	court	kurz	corto	Bermejí, De Baco, Tres Voltas l'Any-2	1
	medium	moyen	mittel	medio	Conadría	2
	long	long	lang	largo	Tres Collitas	3
35. (* (+)	Fruit: ground color of skin (first crop)	Fruit : couleur du fond de l'épiderme (première culture)	Frucht: Grundfarbe der Schale (Frühfeige)	Fruto: color de fondo de la piel (breva)		
PQ	(c) yellow	jaune	gelb	amarillo	Genyva mort	1
	green yellow	jaune verdâtre	grüngelb	amarillo verdoso	Lampaga	2
	yellow green	vert jaunâtre	gelbgrün	verde amarillento	Conadria, Granito	3
	green	vert	grün	verde	Sitsel	4
	yellow and green bands	bandes jaunes et vertes	gelbe und grüne Zonen	bandas amarillas y verdes	Paratjal Rimada	5
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Moisoniere, San Antonio	6
	black	noir	schwarz	negro	Albacor	7
36. (* (+)	Fruit: overcolor of skin (first crop)	Fruit : lavis de l'épiderme (première culture)	Frucht: Deckfarbe der Schale (Frühfeige)	Fruto: sobrecolor (breva)		
PQ	(c) none	aucun	keine	ninguno		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Zuguele	2
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	Verdaleta	3
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	D'en Manel	4
37. (* (+)	Fruit: density of lenticels (first crop)	Fruit : densité des lenticelles (première culture)	Frucht: Dichte der Lentizellen (Frühfeige)	Fruto: densidad de lenticelas (breva)		
QN	(c) sparse	faible	locker	escasas	Calabacita	3
	medium	moyenne	mittel	media	Albacor, De Rey, San Antonio	5
	dense	dense	dicht	densa	Conadria, Bermejí, Moisoniere, Sitsel	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
38.	Fruit: presence of large type lenticels (first crop)	Fruit : présence de lenticelles de grande taille (première culture)	Frucht: Vorhandensein von Lentizellen vom großen Typ (Frühfeige)	Fruto: lenticelas de tamaño grande (brevas)		
(+)						
QN	(c) absent	absentes	fehlend	ausentes	Granito, De Butxaca, Tres Collitas	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Kadota, Nazaret, Sitcel	9
39.	Fruit: ribbing (first crop)	Fruit : côtes (première culture)	Frucht: Rippung (Frühfeige)	Fruto: acostillamiento (breva)		
QN	(c) absent or weak	absentes ou peu nombreuses	fehlend oder gering	ausente o débil	Genyva mort, Granito, Pell de Bou	1
	medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Lampaga, Negra, Perdigona	2
	strong	très nombreuses	stark	fuerte	Bermesca, De Rey, San Antonio	3
40.	Fruit: cracking of skin (first crop)	Fruit : craquelures de la peau (première culture)	Frucht: Risse in der Schale (Frühfeige)	Fruto: grietas en la piel (breva)		
(*)						
(+)						
PQ	(c) absent	absentes	fehlend	ausentes	Boyuna	1
	lateral cracking	craquelures latérales	seitliche Risse	al azar	De Rey	2
	longitudinal cracking	craquelures longitudinales	Längsrisse	longitudinales	Albacor	3
41.	Fruit: cracking around ostiolo (first crop)	Fruit : craquelures autour de l'ostiolo (première culture)	Frucht: Risse um das Ostiolum (Frühfeige)	Fruto: grietas alrededor del ostiolo (breva)		
QL	(c) absent	absentes	fehlend	ausentes	Genyva mort, San Antonio	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	De Baco, De Rey, Perdigona Negra	9
42.	Fruit: ease of peeling (first crop)	Fruit : facilité d'épluchage (première culture)	Frucht: Schälbarkeit (Frühfeige)	Fruto: facilidad de pelado (breva)		
(+)						
QN	(c) easy	facile	leicht	fácil	Albacor, De Rey	1
	medium	moyenne	mittel	medio		2
	difficult	difficile	schwierig	difficil	Lampaga	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
43. (* (+)	Fruit: color of pulp (first crop)	Fruit : couleur de la chair (première culture)	Frucht: Farbe des Fleisches (Frühfeige)	Fruto: color de la pulpa (breva)		
PQ	yellow white	blanc jaune	gelbweiß	blanco amarillento	San Joao Branco	1
	brown yellow	jaune brunâtre	braungelb	ámbar	Genyva mort, Granito, San Antonio	2
	pink	rose	rosa	rosa	Brown Turkey, Conadria, De Butxaca	3
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Napolitana negra	4
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anarajando	Perdigona negra	5
	red	rouge	rot	rojo	Bermejí, Doña Maria, Verdaleta	6
	light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Dauphina, Lampaga, Moscatel	7
	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	marrón oscuro	Verdejo	8
44. (*	Fruit: internal cavity (first crop)	Fruit : cavité interne (première culture)	Frucht: innere Stielhöhle (Frühfeige)	Fruto: cavidad interna (breva)		
QN	(c) absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Bermejí, Granito, Moisoniere, Sitcel	1
	small	petite	klein	pequeña	De Butxaca, Lampaga, San Antonio, Verdaleta	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Brown Turkey, Conadria, Verdejuela	5
	large	grande	groß	grande	D'n Manel, Verdejuela	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
45. (* (+)	Fruit: scratch resistance of skin (first crop)	Fruit : résistance à l'égratignure de la peau (première culture)	Frucht: Kratz- festigkeit der Schale (Frühfeige)	Fruto: resistencia a rasguños de la piel (breva)		
QN	(c) weak	faible	gering	blanda	Verdejuela	1
	medium	moyenne	mittel	media	Lampaga, Negra Cabezuela, Pell de Bou	2
	strong	forte	stark	firme	Albacor, De Rey, Kadota, Moisoniere	3
46. (*	Fruit: number of achenes (first crop)	Fruit : nombre d'akènes (première culture)	Frucht: Anzahl Achänen (Frühfeige)	Fruto: cantidad de aquenios (breva)		
QN	(c) few	bas	gering	bajo	Bermejí, Casas Bajas, Verdaleta,	1
	medium	moyen	mittel	medio	Conadria, De Rey, Lampaga, Kadota, San Antonio	2
	many	élevé	groß	alto	Bec de Perdiu, Moisoniere	3
47.	Fruit: size of achenes (first crop)	Fruit : taille des akènes (première culture)	Frucht: Größe der Achänen (Frühfeige)	Fruto: tamaño de los aquenios (breva)		
QN	(c) small	petite	klein	pequeño	Blanca Betera, Casas Bajas, Verdejuela	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Bermejí, De Rey, Moisoniere, San Antonio	2
	large	grande	groß	grande	Albacor, Conadria, Lampaga, Verdaleta	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
48.	Fruit: juiciness (first crop)	Fruit : jutosité (première culture)	Frucht: Saftigkeit (Frühfeige)	Fruto: jugosidad (breva)		
QN	(c) low	basse	gering	bajo	Negra Cabezuela, Zuguele	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Brown Turkey, Conadria, De Rey	2
	high	élevée	hoch	alto	Bermejí, Granito, San Antonio, Tres Collitas	3
49. (* (+)	Productive type	Type productif	Ertragreicher Typ	Tipo productivo		
QL	(c) Unífera	Unífera	Unifera	Unífera	Picholetera	1
	Bífera	Bífera	Bifera	Bífera	Albacor	2
	San Pedro	San Pedro	San Pedro	San Pedro	Lampaga, Nazaret	3
	Smyrna	Smyrna	Smyrna	Esmirna	Smyrna	4
	Caprifig	Caprifig	Ziegenfeige	Cabrahígo	Tocal	5
50. (* (+)	Fruit: time of fruit maturity (first crop)	Fruit : époque de maturité du fruit (première culture)	Frucht: Zeitpunkt der Fruchtreife (Frühfeige)	Fruto: fecha inicio maduración (breva)		
QN	early	précoce	früh	temprana	Nazaret, San Antonio	3
	medium	moyenne	mittel	media	Albacor, Lampaga	5
	late	tardive	spät	tardía	Bermeji, Casas bajas, De Rey, Granito	7
51. (* (+)	Fruit: abnormal fruit formation (first crop)	Fruit : formation de fruits anormaux (première culture)	Frucht: Bildung anomaler Früchte (Frühfeige)	Formación frutos anormales (breva)		
QN	(c) absent or few	aucun ou peu	fehlend oder gering	ninguno o pocos	Albacor, Granito, Jorba, Moscatel	1
	medium	moyennement nombreux	mittel	medio	Bermeji, Genyiva Mort	2
	many	nombreux	groß	muchos	Perdigona Negra	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
52.	Fruit: number of fruits (main crop)	Fruit : nombre de fruits (culture principale)	Frucht: Anzahl Früchte (Hauptfrucht)	Fruto: número de frutos (higo)		
QN	(c) few	petit	gering	bajo	Arail, Perolaza	1
	medium	moyen	mittel	medio	De Rey	2
	many	élevé	groß	alto	Brown Turkey, De Butxaca, Kadota	3
53. (*)	Fruit: attachment of stalk to stem (main crop)	Fruit : attachement du pédoncule à la tige (culture principale)	Frucht: Haften des Stiels am Trieb (Hauptfrucht)	Fruto: abscisión del pedúnculo del tallo (higo)		
QN	(c) weak	facile	schwach	fácil	Bermesca, Moisoniere	1
	medium	moyen	mittel	media	La Casta, Perolaza, Verdaleta	2
	strong	difficile	stark	difícil	Bermejí	3
54. (*) (+)	Fruit: shape (main crop)	Fruit : forme (culture principale)	Frucht: Form (Hauptfrucht)	Fruto: forma (higo)		
PQ	(c) spherical	sphérique	kugelförmig	esférica	Bermejí, Bermesca	1
	cucurbitiform	cucurbiforme	kürbisförmig	cucurbiforme	Boja o farta Belitres, Picholetera	2
	turbinate	turbinal	kreiselförmig	turbinada	Ayuela, Blanca Betera	3
	ovoidal (obovate)	ovoïde (obovale)	eiförmig (verkehrt eiförmig)	ovoidal	Albacor, Burreña, Sitcel	4
	pyriform	pyriforme	birnenförmig	piriforme	Jorba, Perolaza, Verdaleta	5
	urceolate	urcéolée	beutelförmig	urceolada	Blanca Foyos, Burjassot negre, Conadria	6

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
55. (*)	Fruit: size (main crop)	Fruit : taille (culture principale)	Frucht: Größe (Hauptfrucht)	Fruto: tamaño (higo)		
QN (c)	small	petit	klein	pequeño	Burreña, Cordobis, Granito	1
	medium	moyen	mittel	medio	Coll Dama Blanco, Perolaza	2
	large	grand	groß	grande	Brown Turkey, Conadria	3
56. (*)	Fruit: length (main crop)	Fruit : longueur (culture principale)	Frucht: Länge (Hauptfrucht)	Fruto: longitud (higo)		
QN (c)	very short	très court	sehr kurz	muy corto	La Casta	1
	short	court	kurz	corto	Cordobis	3
	medium	moyen	mittel	medio	Bermesca, Cabatxa	5
	long	long	lang	largo	Coll Dama Rosa, De Baco	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	Perolaza	9
57. (*)	Fruit: width (main crop)	Fruit : largeur (culture principale)	Frucht: Breite (Hauptfrucht)	Fruto: anchura (higo)		
QN (c)	very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	Cordobis	1
	narrow	étroit	schmal	estrecho	Jorba	3
	medium	moyen	mittel	medio	Bermesca, La Casta	5
	broad	large	breit	ancho	Bermejí	7
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Brown Turkey, Conadria, Nazaret	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
58. (*)	Fruit: weight (main crop)	Fruit : poids (culture principale)	Frucht: Gewicht (Hauptfrucht)	Fruto: peso (higo)		
QN	(c) very light	très bas	sehr leicht	muy bajo	Burreña, Cordobis, Jorba	1
	light	bas	leicht	bajo	De Butxaca, De Rey, Granito, San Antonio	3
	medium	moyen	mittel	medio	Coll de negre, Negra Cabezuela	5
	heavy	élevé	schwer	alto	Brown Turkey, Conadria	7
59. (+)	Fruit: neck (main crop)	Fruit : collet (culture principale)	Frucht: Schlottansatz (Hauptfrucht)	Fruto: cuello (higos)		
QN	(c) absent or very short	absent ou très court	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corto	Doña Maria, Genyva mort, Granito, La Casta	1
	short	court	kurz	corto	Bermejí, Burreña, Doña María	3
	medium	moyen	mittel	medio	Cabatxa	5
	long	long	lang	largo	Coll de negre, Picholetera, Verdaleta	7
60.	Fruit: ostiole size (main crop)	Fruit : taille de l'ostiole (culture principale)	Frucht: Größe des Ostiolums (Hauptfrucht)	Fruto: tamaño del ostiole (higo)		
QN	(c) small	petite	klein	pequeño	Burreña, Cordobis, Jorba	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Bermesca	2
	large	grande	groß	grande	Bermejí, Perdigona negra, White Genova	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
61. (* (+)	Fruit: stalk length (main crop)	Fruit : longueur du pédoncule (culture principale)	Frucht: Länge des Stiels (Hauptfrucht)	Fruto: longitud del pedúnculo (higo)		
QN	(c) short	court	kurz	corto	Doña María, La Casta, San Antonio	1
	medium	moyen	mittel	medio	Albar, Cordobis, Granito	2
	long	long	lang	largo	Bermesca, De Butxaca, White Genova	3
62. (* (+)	Fruit: ground color of skin (main crop)	Fruit : couleur du fond de l'épiderme (culture principale)	Frucht: Grundfarbe der Schale (Hauptfrucht)	Fruto: color del fondo de la piel (higo)		
PQ	(c) yellow	jaune	gelb	amarillo	Genyva mort	1
	green yellow	jaune verdâtre	grüngelb	amarillo verdoso	Bermesca, Granito	2
	yellow green	vert jaunâtre	gelbgrün	verde amarillento	Bermejí, Conadria, Picholetera	3
	green	vert	grün	verde	Cornudella Verdal	4
	yellow and green bands	bandes jaunes et vertes	gelbe und grüne Zonen	bandas amarillas y verdes	Panaché	5
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Brown Turkey, Moisoniere, San Antonio	6
	black	noir	schwarz	negro	Albacor	7
63. (* (+)	Fruit: overcolor of skin (main crop)	Fruit : lavis de l'épiderme (culture principale)	Frucht: Deckfarbe der Schale (Hauptfrucht)	Fruto: sobrecolor (higo)		
PQ	(c) none	aucun	keine	ninguno		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Verdaleta	2
	red purple	rouge pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	Pell de Bou	3
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Sarrona	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
64. (* (+)	Fruit: density of lenticels (main crop)	Fruit : densité des lenticelles (culture principale)	Frucht: Dichte der Lentizellen (Hauptfrucht)	Fruto: densidad de lenticelas (higo)		
QN	(c) sparse	faible	locker	escasas	Calabacita, Picholetera	3
	medium	moyenne	mittel	media	Albacor, Doña María, La Casta	5
	dense	dense	dicht	densa	Bermejí, Cucurella, De Rey, Moisoniere	7
65. (+)	Fruit: presence of large type lenticels (main crop)	Fruit : présence de lenticelles de grande taille (culture principale)	Frucht: Vorhandensein von Lentizellen vom großen Typ (Hauptfrucht)	Fruto: lenticelas de tamaño grande (higos)		
QN	(c) absent	absentes	fehlend	ausentes	Conadria, De Rey	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Bermejí, Cabatxa	9
66.	Fruit: ribbing (main crop)	Fruit : côtes (culture principale)	Frucht: Rippung (Hauptfrucht)	Fruto: acostillamiento (higo)		
QN	(c) absent or weak	absentes ou peu nombreuses	fehlend oder gering	ausente o débil	Albar, Ayuela, Burreña, Doña María	1
	medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Cordobis, Lampaga, Perolaza, San Antonio	2
	strong	très nombreuses	stark	fuerte	Bermesca, De Rey	3
67. (* (+)	Fruit: cracking of skin (main crop)	Fruit : craquelures de la peau (culture principale)	Frucht: Risse in der Schale (Hauptfrucht)	Fruto: grietas en la piel (higo)		
PQ	(c) absent	absentes	fehlend	ausentes	Boyuna	1
	lateral cracking	craquelures latérales	seitliche Risse	al azar	Jorba	2
	longitudinal cracking	craquelures longitudinales	Längsrisse	longitudinales	Color de mort, Granito	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
68.	Fruit: cracking around ostiole (main crop)	Fruit : craquelures autour de l'ostiole (culture principale)	Frucht: Risse um das Ostiolum (Hauptfrucht)	Fruto: grietas alrededor del ostiolo (higo)		
QL	(c) absent	absentes	fehlend	ausentes	Bermesca, Jorba, Perolaza, San Antonio, Verdaleta	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Conadria, De Baco	9
69.	Fruit: ease of peeling (main crop)	Fruit : facilité d'épluchage (culture principale)	Frucht: Schälbarkeit (Hauptfrucht)	Fruto: facilidad de pelado (higo)		
(+)						
QN	(c) easy	facile	leicht	fácil	Doña María	1
	medium	moyenne	mittel	medio	La Casta, Moisiniere, Perolaza, San Antonio	2
	difficult	difficile	schwierig	difícil	Cabatxa	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
70. (*) (+)	Fruit: color of pulp (main crop)	Fruit : couleur de la chair (culture principale)	Frucht: Farbe des Fleisches (Hauptfrucht)	Fruto: color de la pulpa (higo)		
PQ	(c) yellow white	blanc jaune	gelbweiß	blanco amarillento	San Joao Branco	1
	brown yellow	jaune brunâtre	braungelb	ámbar	Bermesca, De Butxaca, Doña María, Perolaza	2
	pink	rose	rosa	rosa	Picholetera, Verdejo, White Genova	3
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Calabacilla, Coll Dama Rosa, Sarrona, Negra	4
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Doña Maria, Pell de Bou, Sitcel, Torrebaja 2	5
	red	rouge	rot	rojo	Bermejí, Calderona, Cordobis, Moisoniere	6
	light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Algerina, San Antonio	7
	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	marrón oscuro	Ayuela, Casas Bajas	8
71. (*)	Fruit: internal cavity (main crop)	Fruit : cavité interne (culture principale)	Frucht: innere Stielhöhle (Hauptfrucht)	Fruto: cavidad interna (higo)		
QN	(c) absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Ayuela, De Rey, Granito, Moisoniere	1
	small	petite	klein	pequeña	Burreña, Conadria, La Casta, Picholetera, San Antonio, Sitcel	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Cordobis, Negra Común, Sarrona, Verdaleta	5
	large	grande	groß	grande	Brown Turkey, Genyva Mort	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
72. (*) (+)	Fruit: scratch resistance of skin (main crop)	Fruit : résistance à l'égratignure de la peau (culture principale)	Frucht: Kratz- festigkeit der Schale (Hauptfrucht)	Fruto: resistencia a rasguños de la piel (higo)		
QN	(c) weak	faible	gering	blanda	Ayuela, De Butxaca	1
	medium	moyenne	mittel	media	Blava, Doña María, Granito, San Antonio	2
	strong	forte	stark	firme	Cabatxa, Cucurella, De Rey, Lampaga, Picholetera	3
73. (*)	Fruit: number of achenes (main crop)	Fruit : nombre d'akènes (culture principale)	Frucht: Anzahl Achänen (Hauptfrucht)	Fruto: cantidad de aquenios (higo)		
QN	(c) few	bas	gering	bajo	Jorba, Verdaleta, White Genova	1
	medium	moyen	mittel	medio	Bermesca, De Rey, Doña María, San Antonio	2
	many	élevé	groß	alto	La Casta, Moisoniere	3
74.	Fruit: size of achenes (main crop)	Fruit : taille des akènes (culture principale)	Frucht: Größe der Achänen (Hauptfrucht)	Fruto: tamaño de los aquenios (higo)		
QN	(c) small	petite	klein	pequeño	Calderota, La Casta	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Albacor, Ayuela, Doña María, Moisoniere	2
	large	grande	groß	grande	Boja o farta Belitres , Cucurella, De Rey, Lampaga	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
75. (c)	Fruit: juiciness (main crop)	Fruit : jutosité (culture principale)	Frucht: Saftigkeit (Hauptfrucht)	Fruto: jugosidad (higo)		
QN	low	basse	gering	bajo	Genyva mort, Moisoniere, Verdejuela	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Conadria, De Butxaca, Picholetera, Verdaleta	2
	high	élevée	hoch	alto	Ayuela, Bermesca, Granito, Sarrona, Tres Collitas	3
76. (* (+)	Fruit: time of fruit maturity (main crop)	Fruit : époque de maturité du fruit (culture principale)	Frucht: Zeitpunkt der Fruchtreife (Hauptfrucht)	Fruto: fecha inicio maduración (higos)		
QN	early	précoce	früh	temprana	De Butxaca	3
	medium	moyenne	mittel	media	Albacor, Casas bajas, Picholetera	5
	late	tardive	spät	tardía	Hortella, Moisoniere, Sarrona	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Hivernenca, Pezonuda	9
77. (* (+)	Fruit: abnormal fruit formation (main crop)	Fruit : formation de fruits anormaux (culture principale)	Frucht: Bildung anomaler Früchte (Frühfeige)	Formación frutos anormales (higo)		
QN (c)	absent or few	aucun ou peu	fehlend oder gering	ninguno o pocos	Conadria, Cordobis, Perolaza	1
	medium	moyennement nombreux	mittel	medio	Cabatxa, De Baco, Doña María, Genyiva Mort	2
	many	nombreux	groß	muchos	Perdigona Negra	3

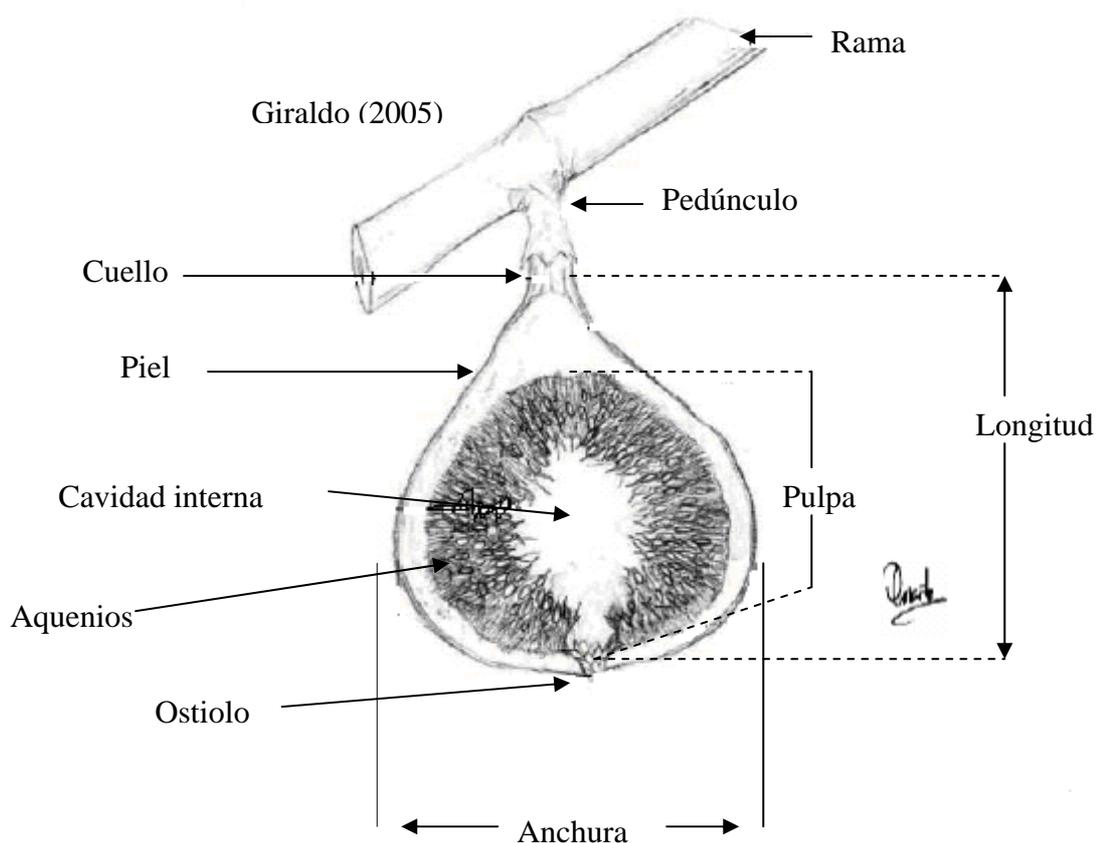
	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
78.	Time of terminal bud-burst (leafing)	Époque de débourrement terminal	Zeitpunkt des Endknospen- aufbruchs (Laubbildung)	Fecha de brotación de yemas terminales		
(+)						
QN	(b) early	précoce	früh	precoz	Panachée	1
	medium	moyenne	mittel	media	Albacor, Colar, Picholetera	3
	late	tardive	mittel	tardía	Blanca Albondón	5

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

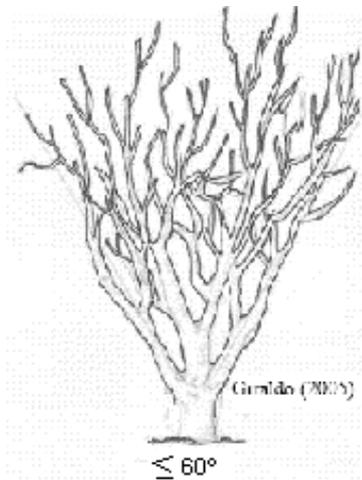
Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Árbol/rama: salvo que se indique lo contrario, todas las observaciones del árbol y de la rama deberán efectuarse durante el invierno, en árboles que hayan dado fruto al menos una vez.
- b) Hoja: salvo que se indique lo contrario, todas las observaciones realizadas de la hoja deberán efectuarse en verano en hojas completamente desarrolladas del tercio medio de un vástago bien desarrollado del año. Salvo indicación contraria, las observaciones se efectuarán en el tipo predominante de hoja.
- c) Fruto: Todas las observaciones del fruto deberán efectuarse en 25 frutos, cinco de cada uno de los cinco árboles.



8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

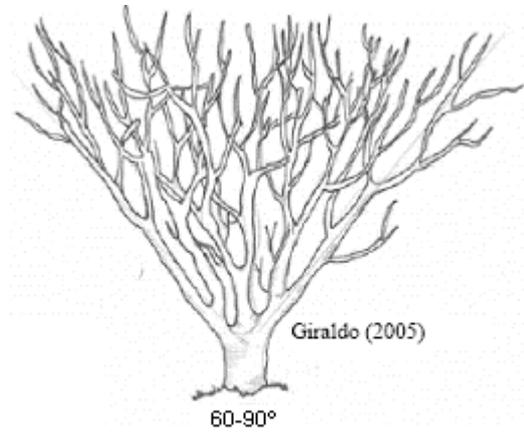
Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento



1

erecta

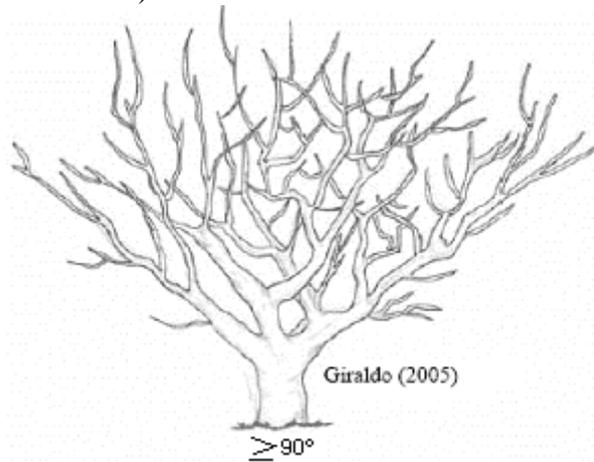
(comprende los árboles con un ángulo de inserción formado por las ramas principales de 60° o menos de 60°)



2

semierecta

(comprende los árboles con un ángulo de inserción formado por las ramas principales de 60° a 90°)



3

esparcida

(comprende los árboles con un ángulo de inserción formado por las ramas principales de más de 90°)

Ad. 2: Planta: presencia de ramas secundarias colgantes



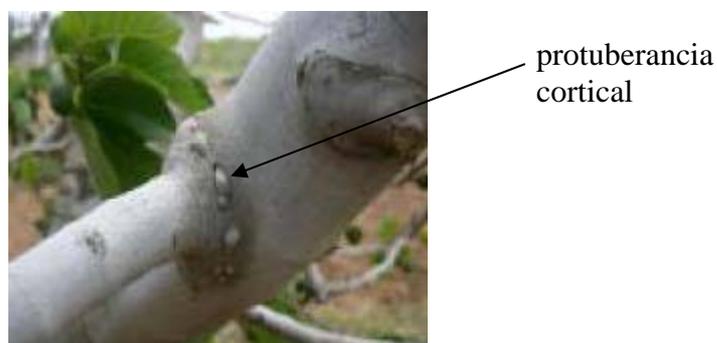
Ad. 3: Planta: vigor

La circunferencia del tronco ha de medirse a la misma altura sobre el nivel del suelo en todas las variedades (p. ej., a 20 centímetros). El vigor se observa como tasa de crecimiento de la circunferencia. Para las comparaciones, es necesario que las variedades tengan la misma edad.

Ad. 6: Planta: protuberancias corticales

Ad. 7: Planta: número de protuberancias corticales

Las protuberancias corticales se ubican en la corteza del tronco y en las ramas viejas.



Ad. 8: Rama del año: color

Esta valoración del color se podrá efectuar utilizando la carta de colores de la *Royal Horticultural Society* (2001). En este caso, los niveles de expresión deberán ser los siguientes:

- naranja (grupo naranja grisáceo 175 a N164)
- marrón (grupo N200)
- marrón grisáceo (grupo N199)
- gris (grupo verde grisáceo 198 y N200)

Ad. 9: Rama del año: longitud de los entrenudos

Esta medida deberá efectuarse en el tercio medio de un vástago de un año.

Ad. 10: Rama del año: número de entrenudos

Esta valoración deberá efectuarse en el tercio medio de un vástago de un año.

Ad. 13: Yema terminal: color

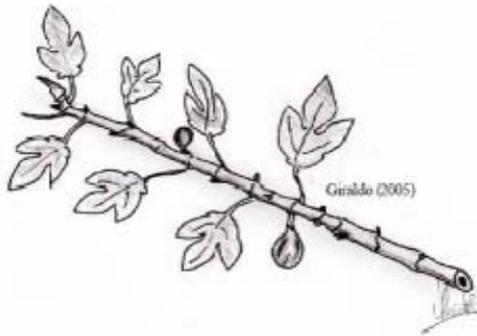
Este carácter se mide durante el estado vegetativo.

Ad. 14: Rama: hinchazones nodales

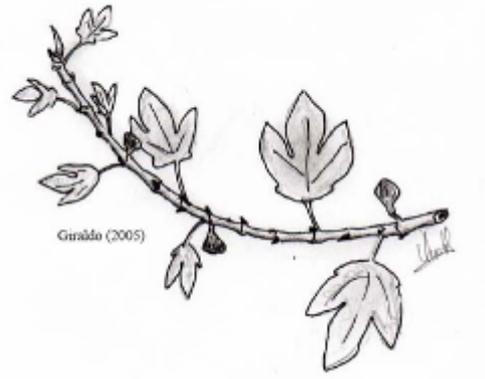
Las hinchazones nodales se forman en los nudos leñosos del árbol.



Ad. 15: Rama de dos años: forma



1
recta



2
curva



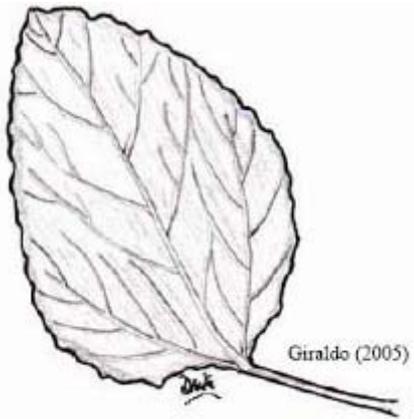
3
sinuosa

Ad. 16: Rama: número de hojas

Se escogen al azar 10 ramas por árbol y se cuenta el número de hojas en la rama de un año.

Ad. 17: Hoja: tipo predominante de hojas

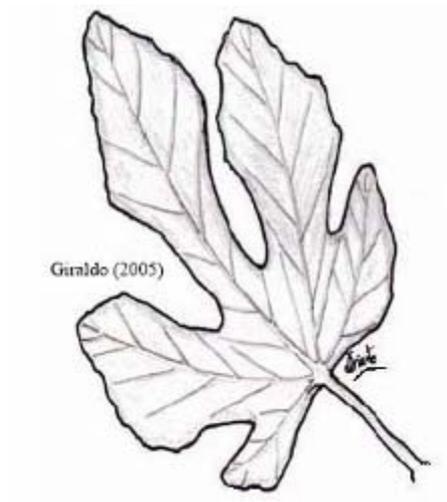
Se seleccionan al azar 10 ramas por árbol y se observan las hojas a lo largo de la rama.



1
entera

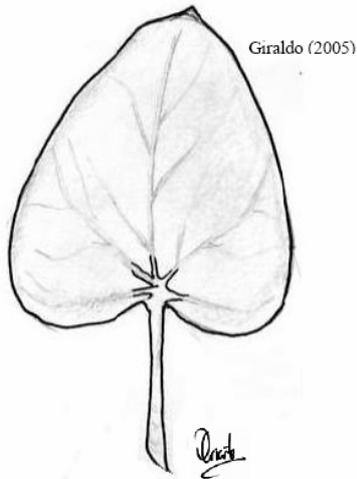


2
trilobulada

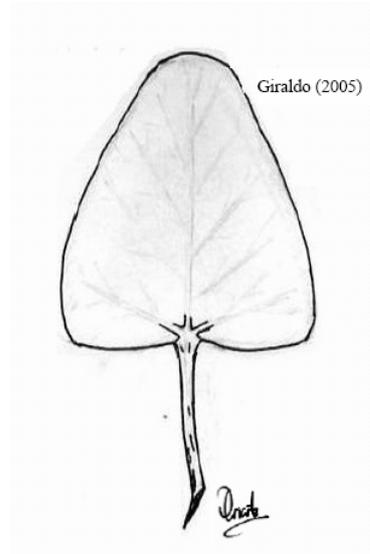


3
pentalobulada

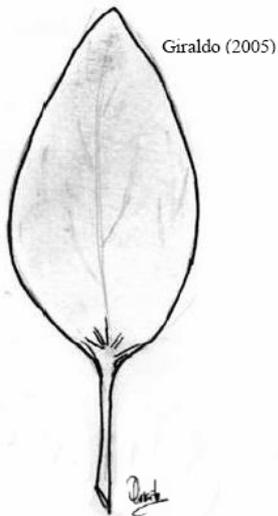
Ad. 18: Hoja entera: forma



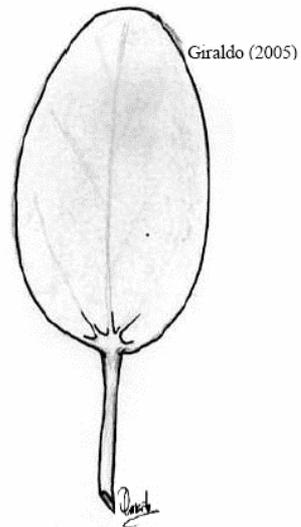
1
cordiforme



2
triangular



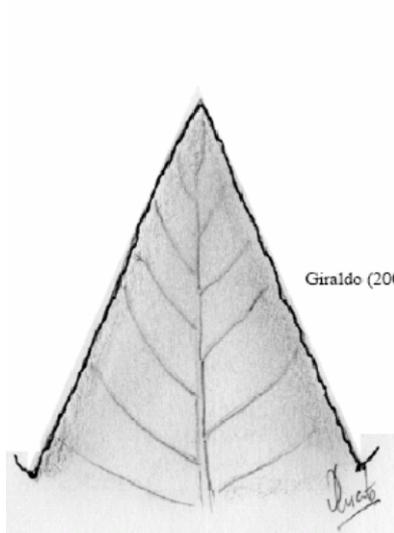
3
lanceolada



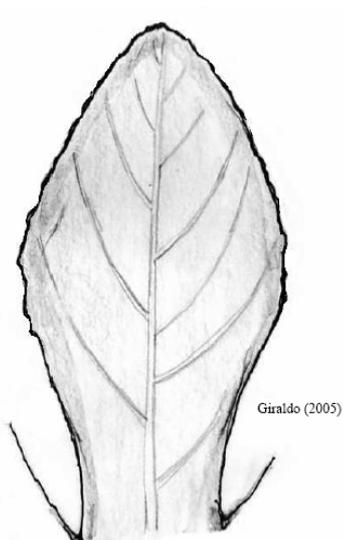
4
oblonga

Ad. 19: Excluidas las variedades con hoja: tipo predominante: entera: Hoja: forma del lóbulo central

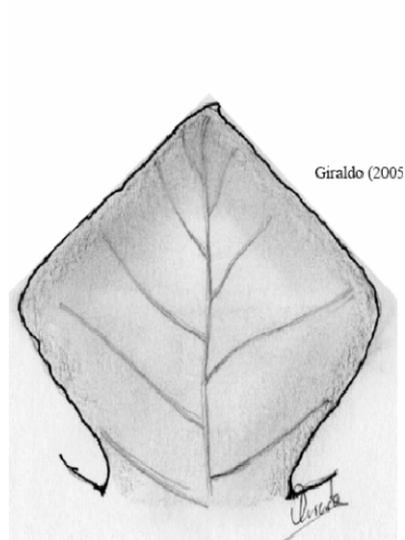
La forma del lóbulo central se verifica en las hojas de tipo predominante.



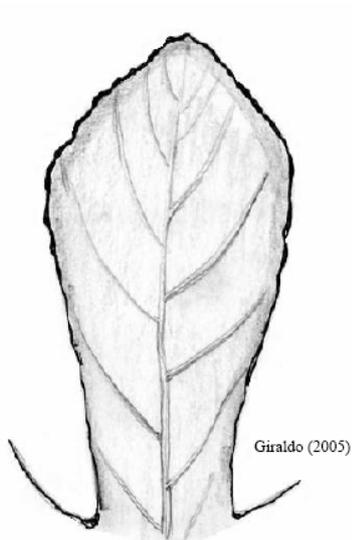
1
triangular



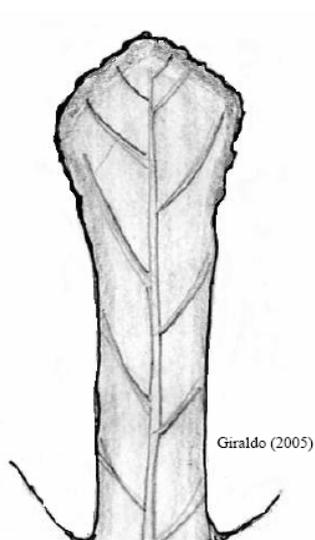
2
rómbica estrecha



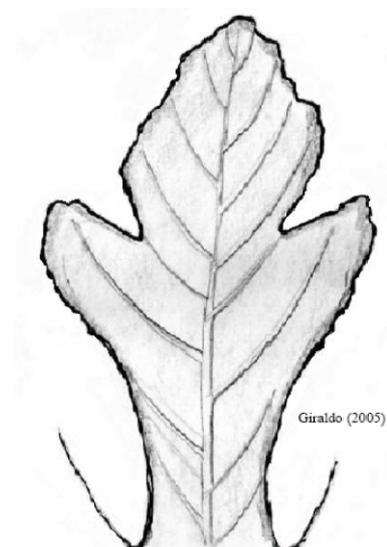
3
rómbica ancha



4
espatulada

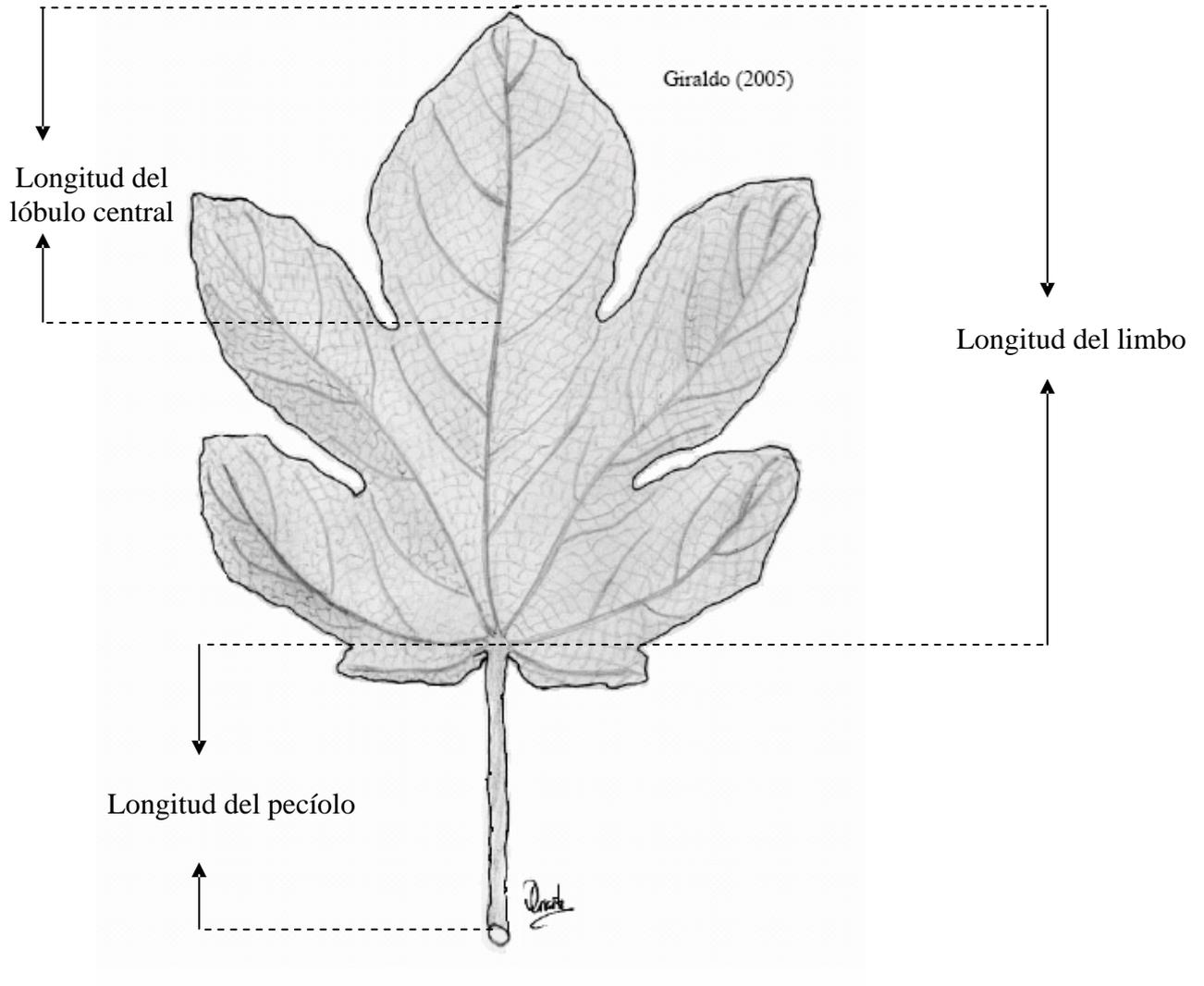


5
lineal

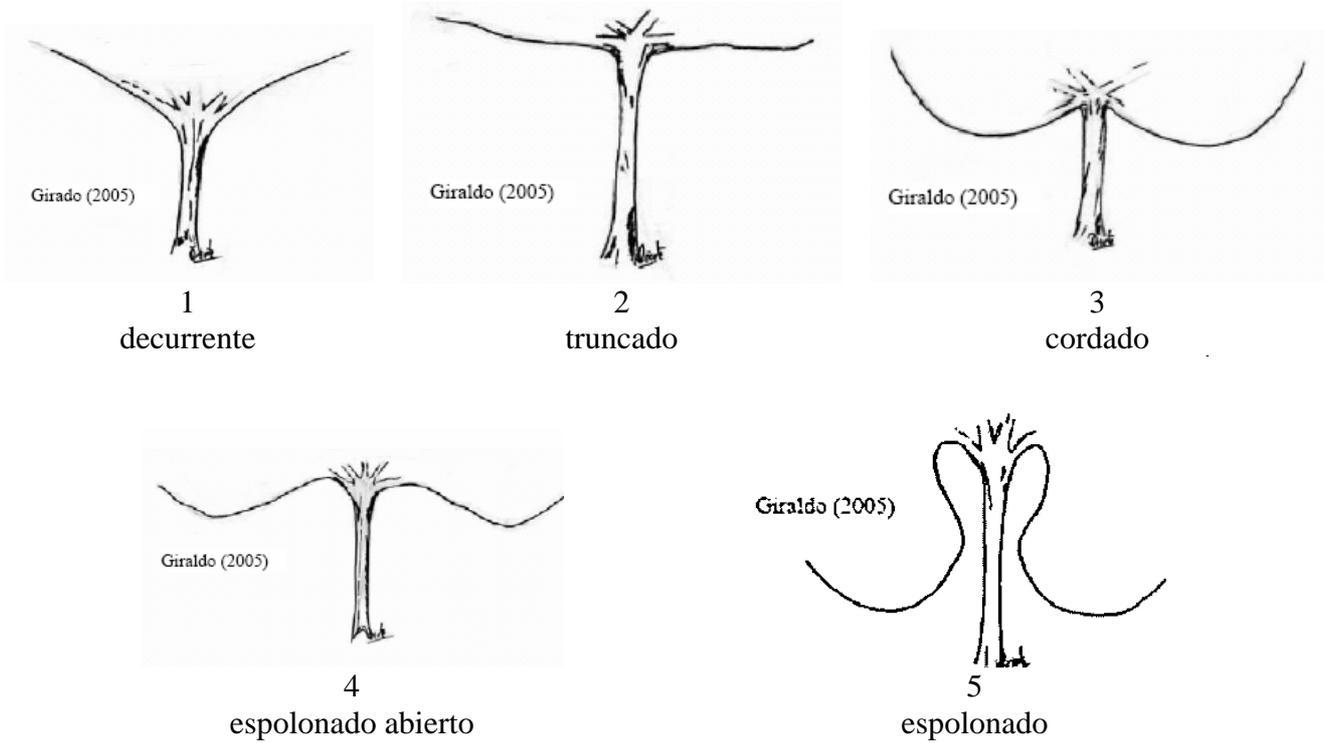


6
en forma de lira

Ad. 20: Excluidas las variedades con hoja: tipo predominante: entera: relación entre la longitud del lóbulo central y la longitud del limbo
Ad. 22: Limbo: longitud



Ad. 21: Hoja: forma del seno peciolar



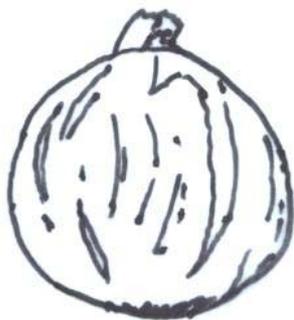
Ad. 23: Hojas lobuladas: lobulillos en el seno peciolar



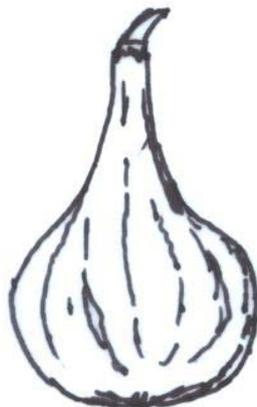
Nota: A veces, los lobulillos en el seno peciolar pueden parecer, por su gran tamaño, lóbulos verdaderos.

Ad. 27: Fruto: forma (breva)

Ad. 54: Fruto: forma (higo)



1
esférica



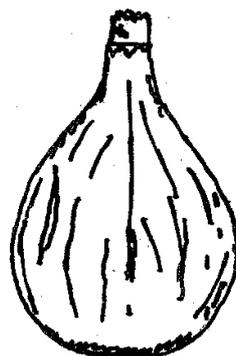
2
cucurbiforme



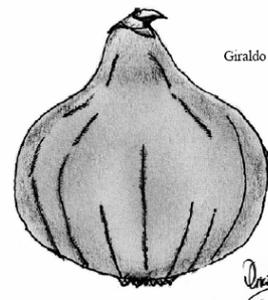
3
turbinada



4
ovoidal



5
piriforme



6
urceolada

1	esférica	fruto con la parte más ancha en la mitad y sin cuello (puede ser ovoidal, redondo u obovoide)
2	cucurbiforme	fruto con cuerpo esférico y cuello largo y delgado
3	turbinada	fruto comprimido y asimétrico, con cuello corto y no claramente definido
4	ovoidal	fruto alargado y sin cuello
5	piriforme	fruto alargado con la parte más ancha en la base, cuello corto y bien definido
6	urceolada	fruto comprimido con cuello corto, ancho y claramente definido

Ad. 32: Fruto: cuello (breva)

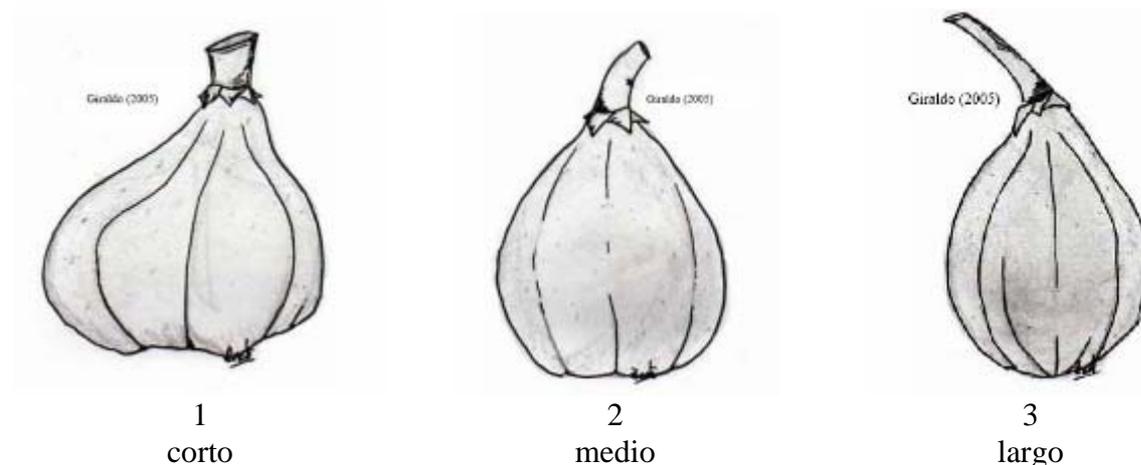
Ad. 59: Fruto: cuello (higo)

La altura del cuello se observa desde la parte superior del fruto hasta el comienzo del pedúnculo.



Ad. 34: Fruto: longitud del pedúnculo(breva)

Ad. 61: Fruto: longitud del pedúnculo (higo)



Ad. 35: Fruto: color de fondo de la piel (breva)

Ad. 62: Fruto: color de fondo de la piel (higo)

El color del fruto deberá observarse cuando esté maduro para el consumo. La valoración del color se efectúa según la carta de colores de la *Royal Horticultural Society* (2001).

Negro (grupo negro 202)

Púrpura (grupo púrpura grisáceo N186-187; púrpura N77)

Verde (grupo verde 143)

Bandas verdes y bandas amarillas

Verde amarillento (grupo verde amarillento 144-150)

Amarillo verdoso (grupo amarillo verdoso 151-154)

Amarillo (grupo amarillo 1-12)

Ad. 36: Fruto: sobrecolor de la piel (breva)

Ad. 63: Fruto: sobrecolor de la piel (higo)

El color del fruto deberá observarse cuando esté maduro para el consumo.

Ad. 37: Fruto: densidad de lenticelas (breva)

Ad. 64: Fruto: densidad de lenticelas (higo)

La densidad de lenticelas se refiere a todas las lenticelas, no solo a las lenticelas de tamaño grande.



3
escasa



5
media



7
densa

Ad. 38: Fruto: lenticelas de tamaño grande (breva)

Ad. 65: Fruto: lenticelas de tamaño grande (higo)



1
ausentes



9
presentes

Ad. 40: Fruto: grietas de la piel (breva)

Ad. 67: Fruto: grietas de la piel (higo)



2
grietas laterales



3
grietas longitudinales

Ad. 42: Fruto: facilidad de pelado (breva)

Ad. 69: Fruto: facilidad de pelado (higo)

Facilidad de quitar la piel desde el cuello hasta el ostiolo

- 1 fácil: la piel se desprende desde el cuello hasta el ostiolo
- 2 medio: la piel está adherida cerca del ostiolo
- 3 difícil: la piel está adherida en más del 50% de la superficie del fruto

Ad. 43: Fruto: color de la pulpa

Las valoraciones del color se efectúan según la carta de colores de la *Royal Horticultural Society* (2001).

Blanco (grupo blanco verdoso 157; grupo blanco amarillento 158; grupo blanco anaranjado 159)

Ámbar (grupo amarillo grisáceo 160-162; grupo naranja grisáceo 163- N163)

Rosa (grupo rojo 36-39; 48-50; 56)

Púrpura (grupo rojo púrpura 59; grupo púrpura grisáceo 183; 187)

Rojo anaranjado (grupo rojo anaranjado 31-35; grupo rojo 40-41; grupo naranja grisáceo 168-171; N172).

Rojo (grupo rojo 42-47; 53)

Marrón claro (grupo naranja grisáceo 164-N167; N170; 172; 173; 174)

Marrón oscuro (grupo naranja grisáceo 175-177; grupo marrón grisáceo 199-N199; grupo marrón 200)

Ad. 45: Fruto: resistencia a rasguños de la piel (breva)

Ad. 72: Fruto: resistencia a rasguños de la piel (higo)

Valoración de la resistencia de la piel a las manipulaciones (rasguños).

Ad. 49: Tipo productivo

Se describen cinco tipos de higos sobre la base de los caracteres relativos a la cosecha y la polinización. El tipo conocido con el nombre de “higos comunes” no requiere polinización para obtener una cosecha comercial. Los botánicos utilizan el término “persistente”, en lugar de “partenocárpico”, dado que el higo no es un verdadero fruto. Ese tipo persistente se clasifica en el grupo de tipos uníferos y bíferos. Los otros dos tipos de higos comestibles no son persistentes y requieren polinización para poder obtener cosechas de higos. Desde el punto de vista botánico, esos tipos no persistentes están clasificados como “caducos” y corresponden a los tipos Esmirna y San Pedro. Los tipos San Pedro se caracterizan por su cosecha precoz persistente, o sea de brevas, pero requieren fecundación (procedimiento llamado “caprificación”) para asegurar la cosecha de higos. El quinto tipo, los cabrahigos, proporciona la fuente de polen a la plantación comercial de higos caducos.

- 1 Unífera: sólo produce higos partenocárpicos
- 2 Bífera: produce brevas e higos partenocárpicos
- 3 San Pedro: produce brevas partenocárpicas e higos fecundados (caprificación)
- 4 Esmirna solo produce higos fecundados mediante caprificación
- 5 Cabrahigo: higuera con flores masculinas y femeninas con un estilo corto y tres tipos de inflorescencias: “mamme, profichi y mammoni”.

El cabrahigo produce típicamente tres cosechas anuales de fruta, cada una de las cuales alberga las larvas, las pupas y, temporalmente, las avispas *Blastophaga* adultas. En primavera, se producen, en la madera del año anterior, numerosos “profichi”, la fuente de polen para el higo comestible. Los “mammoni” de la cosecha de verano se producen como frutos simples o dobles en las axilas de las hojas, en ramas del año. Maduran durante el mes de octubre, cuando las avispas *Blastophaga* los abandonan y entran en “mamme” jóvenes que se desarrollan en ramas nuevas. Las temperaturas frías en octubre y noviembre retrasan el desarrollo de los frutos de los “mamme” y de las larvas de avispa que contienen, las cuales hibernan y se transforman en pupas en marzo.

Ad. 50: Fruto: época de madurez del fruto (breva)

Ad. 76: Fruto: época de madurez del fruto (higo)

La época de madurez de fruto es cuando una gran cantidad de frutos están maduros para el consumo (el fruto tiene el color de piel y de pulpa y la firmeza típicos, y el nivel de azúcar es relativamente estable).

Ad. 51: Fruto: formación de frutos anormales (brevas)

Ad. 77: Fruto: formación de frutos anormales (higos)



Ad. 78: Época de brotación de yemas terminales

Fecha promedio en la que el 50% de las yemas terminales de los árboles objeto de estudio presentan una o dos hojas desplegadas.

8.3 Sinónimos de variedades ejemplo

VARIETADES EJEMPLO	SINÓNIMOS DE VARIETADES EJEMPLO
'Albacor'	Colar, Cuello de Dama Negro, Misión
'Algerina'	Algelina
'Bec De Perdiu'	Napolitana
'Bermesca'	Calabacita
'Bota morada'	Serranilla
'Boyuna'	Porronta
'Brown Turkey'	Albatera
'Cabatxa'	Pit de reina
'Kadota'	Cuello de Dama Blanco, Gota de Miel, Napolitana Blanca
'Lampaga'	Lampa Preta, Pacueca, Tiberio, Villalba
'Moisoniere'	Becane noire
'Panachée'	Sabanita
'Pecho de Reina'	Tres Fan Carga
'Roja Almohadín'	Franciscana

9. Bibliografía

Condit, IJ., 1955: Fig Varieties: A Monograph. *Hilgardia* 23:11, págs. 323-538.

Estelrich, P., 1910: La higuera y su cultivo en España. Ed. Librería escolar, Palma de Mallorca, ES, 228 y ss.

Flaishman, M.A., Rodov, V., Stover, E., 2008: The fig: Botany, Horticulture and Breeding. *Horticultural Reviews*, Volume 34. Edited by Jules Janick. ISBN 9780470171530.

Gallesio, G., 1817: *Pomona Italiana ossia Trattato degli alberi fruttiferi*. (Pisa 1817-1839), ed. ipertestuale a cura di Massimo Angelini e Maria Chiara Basadonne, Ist. Marsano, Genova, IT, 2004 (www.pomonaitaliana.it).

Gasparri, G., 1845: Ricerche sulla natura del caprifico e del fico, e sulla caprificazione. *Atti delle Reale Accademia delle Scienze Fisiche e Matematiche di Napoli / Società Reale di Napoli*, IT, rend. 4: pp. 321-412. Plates 1-8.

Giraldo, R., 2005: Tesis Doctoral. Caracterización Morfológica y Molecular de variedades de higuera (*Ficus carica* L.). Centro de Investigación "Finca La Orden", Junta de Extremadura y CSIC, Estación Experimental "La Mayora" Málaga, ES, 246 y ss.

Giraldo, E.; López-Corrales, M.; Hormaza, J.I. 2008. Optimization of the management of an ex-situ germplasm bank in common fig with SSRs.. *Journal of American Society for Horticultural Science*: 133 (1): pp. 69-77.

Grassi, G., 1998: Studies of Italian fig germplasm. *Acta Horticulturae* 480, pp. 97-102.

Hilgardia. A Journal of Agricultural Science (1925-1995). California Agricultural Experiment Station, Berkeley, CA, USA

IPGRI, CIHEAM, 2003: Descriptors for fig. International Plant Genetic Resources Institute. Rome, IT, y International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies, Paris, FR, 52.

La pomologie Francaise. *Journal de la société pomologique de France* (1894), pp. 34-306.

Pons, M., 2003: Les figueres i les figues. 143 y ss.

Priego Jaramillo, JM., 1922 : La higuera su cultivo en España. Editorial Espasa-Calpe. S.A., 32 y ss.

Roger, JP., Khadari, B., 2001: Fig Germplasm of CBNM Porquerolles Displays An Important Genetic Variability: Evidence from Pomological Descriptors. *ISHS Acta Horticulturae* 605, II International Symposium on Fig.

Rosselló, J., Rallo J., Sacarés, J., 1996: Les Figueres Mallorquines. 342 y ss.

Valdeyron, G., Valizadeh, M., 1976: L'identification variétale du figuier (*Ficus carica* L.) par l'étude du polymorphisme enzymatique par électrophorèse. *C.R. Acad. Agriculture*, pp. 170-175.

Vidaud, J., 1997: Le Figuier. *Ctifl.*, 263 yss.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Ficus carica L."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Higuera"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírvese mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírvese mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírvese proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa []

- (a) injerto []
- (b) otras (sírvese dar detalles) []

4.2.2 Otro []
(sírvese proporcionar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Hoja: tipo predominante (17)		
entera	Martinenca	1[]
trilobulada	Lampaga, Verdejo, White Genova	2[]
pentalobulada	Albacor, Perolaza, Roja Almohadín	3[]
5.5 Tipo productivo (49)		
Unífera	Picholetera	1[]
Bífera	Albacor	2[]
San Pedro	Nazaret, Lampaga	3[]
Esmirna	Smyrna	4[]
Cabrahígo	Tocal	5[]
5.2 Fruto: forma (higo) (54)		
esférica	Bermejí, Bermesca	1[]
cucurbiforme	Boja o farta Belitres, Picholetera	2[]
turbinada	Ayuela, Blanca Betera	3[]
ovoidal	Albacor, Burreña, Sitcel	4[]
piriforme	Jorba, Perolaza, Verdaleta	5[]
urceolada	Blanca Foyos, Burjassot negre, Conadria	6[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.3 Fruto: color de fondo de la piel (higo) (62)		
amarillo	Genyva mort	1[]
amarillo verdoso	Bermesca, Granito	2[]
verde amarillento	Bermejí, Conadria, Picholetera	3[]
verde	Cornudella Verdal	4[]
bandas amarillas y verdes	Cornudella Verdal	5[]
púrpura	Brown Turkey, Moisoniere, San Antonio	6[]
negro	Albacor	7[]
5.4 Fruto: color de la pulpa (higo) (70)		
blanco amarillento	San Joao Branco	1[]
ámbar	Bermesca, De Butxaca, Doña María, Perolaza	2[]
rosa	Picholetera, Verdejo, White Genova	3[]
púrpura	Calabacilla, Coll Dama Rosa, Sarrona, Negra	4[]
rojo anaranjado	Doña Maria, Pell de Bou, Sitcel, Torrebaja 2	5[]
rojo	Bermejí, Calderona, Cordobis, Moisoniere	6[]
marrón claro	Algerina, San Antonio	7[]
marrón oscuro	Ayuela, Casas Bajas	8[]
5.6 Fruto: fecha inicio maduración (higos) (76)		
temprana	De Butxaca	3[]
media	Albacor, Casas bajas, Picholetera	5[]
tardía	Hortella, Moisoniere, Sarrona	7[]
muy tardía	Hivernenca, Pezonuda	9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Fruto: tamaño</i>	<i>pequeño</i>	<i>medio</i>
Observaciones:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
<p>#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.3 Otra información</p> <p>7.4 Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.</p>		
<p>8. Autorización para la diseminación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí [] No []</p> <p>Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.</p>		

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]